



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:





КРИС ПРИСЛИ

Семь призраков



Москва
2024

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4Вел)-44
П77

Chris Priestley
SEVEN GHOSTS

Text & Illustrations © 2019 Chris Priestley
First published in 2019 in Great Britain
by Barrington Stoke Ltd
18 Walker Street, Edinburgh, EH3 7LP
All rights reserved.

Пристли, Крис.

П77 Семь призраков / Крис Пристли ; [перевод с английского Е. В. Погосян]. — Москва : Эксмо, 2024. — 176 с. : ил. — (Страшножут. Мистические истории для подростков).

ISBN 978-5-04-176810-2

Добро пожаловать на экскурсию по отелю «Гримстоун Холл»! Каждый год мы приглашаем авторов лучших страшных рассказов в наш особняк с призраками. Обязательно соблюдайте технику безопасности, иначе рискуете наткнуться на одного из наших обитателей! Ну что, готовы услышать семь ужасающих историй?

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-176810-2

© Погосян Е.В., перевод на русский язык, 2024
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2024



Посвящается
Тэмсин





Триместоун
Холм





Джейк услышал хлопок в ладоши и снял наушники, оставив провод болтаться на шее. Он стоял в группе примерно из двадцати детей в просторном помещении, где стены были сплошь завешаны зеркалами и картинами в золочёных рамах. Смотрелось вполне стильно.

Джейк убрал наушники и выглянул из-за спины мальчика впереди, чтобы увидеть обращавшуюся к ним женщину. Она стояла у основания широченной лестницы с полированными перилами.

Крис Пристли. Семь призраков

— Доброе утро всем! — поздоровалась она. — Меня зовут миссис Фокс.

Миссис Фокс посмотрела на Джейка и едва заметно вздохнула.

— Будьте любезны, выключите телефоны, — сказала она. — Ничто так не убивает хорошую историю с привидениями, как забавный рингтон.

Джейк отключил звук на телефоне и спрятал его в карман.

— Сегодня я проведу для вас экскурсию по особняку Гримстоун Холл, — продолжала женщина.

Джейк протолкнулся на место в первом ряду, чтобы лучше её видеть. Это была высокая дама в элегантном тёмно-зелёном костюме. На бледном лице выделялись ярко-алая помада и большие очки в чёрной оправе.

Миссис Фокс снова посмотрела на Джейка и едва заметно кивнула. Это озадачило его: кто он такой, чтобы вот так на него смотреть? Они даже не знакомы.

Гримстоун Холл

— Вы были избраны из сотен претендентов, — продолжала миссис Фокс, обращаясь ко всей группе. — Школы со всей страны присылали нам лучшие рассказы своих учеников, и ваши истории о привидениях показали нам самыми удачными. Фонд Гримстоун Холла уже много лет поддерживает этот конкурс рассказов о привидениях. Каждый год мы приглашаем детей представлять свои истории, и в наш список авторов входят те, которых судьи сочли самыми талантливыми. В этом году они выбрали ваши истории. Так что можете поздравить себя аплодисментами.

Дети смутились и не сразу среагировали, но всё же захлопали. Джейк и миссис Фокс хлопали вместе со всеми. Аплодисменты затихли, когда миссис Фокс опустила руки.

— Теперь — о наших планах на сегодня, — улыбнулась она. — Как вам известно, Гримстоун Холл считается самым знаменитым английским особняком, населённым призраками.

Крис Пристли. Семь призраков

Над группой экскурсантов прошелестел хор возбуждённых восклицаний. Джейк ухмыльнулся.

— Но мне кажется гораздо более важным, — продолжала миссис Фокс, — тот факт, что все призраки, обитающие в нашем особняке, — это дети. Вы не находите это весьма необычным?

Джейк не особо понимал, что тут необычного, но миссис Фокс, судя по всему, и не ждала ответа на свой вопрос.

— Не стану слишком грузить вас историей, — продолжила она. — Просто скажу, что первый особняк на этом месте был возведён в Средние века. Основа того здания, в котором мы с вами сейчас находимся, была заложена в семнадцатом веке родом Гилбертов. Наш фонд выкупил Гримстоун Холл в 2002 году при финансовой поддержке Британской национальной лотереи. Сначала особняк собирались превратить в многоквартирный доходный дом, однако план так и не



ПРИЗРАКИ

~~ОПАСНАЯ~~

ЗОНА

ВХОД ВОСПРЕЩЕН

Крис Пристли. Семь призраков

осуществился, а строение начало разрушаться. Оно пострадало от вандалов и грабителей. Был даже небольшой пожар, но нам удалось спасти особняк в самый последний момент.

Миссис Фокс умолкла, давая детям обдумать услышанное.

— И теперь Гримстоун Холл — процветающий роскошный отель с конференц-залом и всеми условиями для организации встреч писателей. Идея провести ночь в отеле с привидениями не теряет популярности уже много лет. Есть даже те, кто сочетался здесь браком! А в 2005 году мы провели первый фестиваль ужасов, и с тех пор он стал ежегодным. Впоследствии фонд Гримстоун Холла решил организовать такой же праздник и для детей, а общенациональный конкурс историй о привидениях является его частью. Так вы и оказались здесь.

Джейк оглянулся на остальных ребят. Все выглядели так, как и можно было ожидать. Милые детки из приличных семей. Именно

Гримстоун Холл

такие любят тянуть руку в классе. И не попадают в передряги. Они вообще не знают, что это такое. Джейк уже готов был пожалеть, что поддался на уговоры учителя английского написать этот рассказ.

— Я покажу вам особняк и кое-что из окрестностей, — пообещала миссис Фокс. — Расскажу вам о семи привидениях и их историях. Не исключено, что они даже покажутся вам сами. Никогда не знаешь заранее.

Двое самых мелких детишек из первого ряда испуганно пискнули.

— Да, имейте в виду, — сказала миссис Фокс. — Хотя за долгие годы наших призраков видело немало людей, если вы кого-то из них увидите, вам сильно повезёт — или, скорее, не повезёт.

И миссис Фокс загадочно улыбнулась.

— После чего вы все разъедетесь по своим школам и напишете рассказы, вдохновившись сегодняшним днём, проведённым